

24
5

ALGUNAS PREPOSICIONES EN UNA MUESTRA
DE LENGUAJE INFANTIL
DE LA CIUDAD DE MÉXICO



TALÍA DÍAZ BLANQUEL
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
COLEGIO DE LETRAS HISPÁNICAS

México, D. F.

1 9 8 4



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

I N D I C E

	Págs.
Introducción	1
1. Consideraciones Generales	4
1.1. Conceptos generales sobre el lenguaje infantil ...	4
1.2. La preposición	14
1.3. La preposición en el lenguaje de los niños	23
2. Metodología e informantes .	
2.1. Las conversaciones grabadas	26
2.2. Los cuestionarios	27
2.3. Los informantes	28
3. Análisis del material .	
3.1. Resultados de las grabaciones	29
3.1.1. Preposiciones empleadas por todos los informantes.	29
3.1.2. Preposiciones empleadas por la mitad o menos de .. los informantes	31
3.1.3. Casos esporádicos	32
3.1.4. Alteraciones más comunes	33
3.2. Resultados de los cuestionarios	35
3.2.1. Síntesis de los resultados obtenidos en los cues- tionarios.	46
3.2.2. Porcentaje de frecuencias en el uso de los diver- sos significados de las preposiciones.	48
3.2.3. Preguntas clasificadas de acuerdo al número de res- puestas.	49
3.2.4. Frecuencia léxica de las preposiciones	53
3.2.5. Uso de las preposiciones de acuerdo al sexo	55
Conclusiones	56
Bibliografía	58

ALGUNAS PREPOSICIONES EN UNA MUESTRA DE LENGUAJE

INFANTIL DE LA CIUDAD DE MEXICO

Introducción

Vivimos rodeados de seres humanos con quienes establecemos constantemente comunicación para darles a conocer nuestras necesidades y deseos, a la vez que somos receptores de los mensajes que ellos nos transmiten. Para lograr este intercambio requerimos del sistema lingüístico, mecanismo que proporciona al hombre los medios necesarios para traspasar los límites del campo perceptivo: espacio-tiempo. El lenguaje no sólo es un instrumento de comunicación y expresión, sino también un elemento constructor, una función de la actividad mental que implica una creación por su diversidad y renovación permanentes.

Ahora bien, para lograr la comunicación, el hombre ha debido pasar por una serie de etapas evolutivas; si queremos aclarar las causas que originan las complicaciones del habla en el adulto, debemos retroceder y enfocar los diversos factores que intervienen en la adquisición del lenguaje y estudiarlos desde la niñez; ya que el hombre, desde su nacimiento, se encuentra en una sociedad de la cual recibe la influencia lingüística.¹

Siempre he tenido cierta afición por los niños, me gusta observarlos y sobre todo escucharlos, porque es interesante oír

1. "El habla es una actividad humana que varía sin límites -- precisos en los distintos grupos sociales, porque es una herencia puramente histórica del grupo, producto de un hábito social" Edward Sapir, El Lenguaje, Introducción al estudio del Habla, -- F.C.E., Buenos Aires, 1962, p. 10. "Cada niño adquiere en los -- primeros años de vida las explícitas costumbres lingüísticas -- propias del grupo en el cual ha nacido". Bloomfield, citado por Giuseppe Francescato, en: El Lenguaje Infantil, ed. Península, -- Barcelona, 1971, p. 7.

como mezclan en sus juegos semipalabras con gritos y gestos, las cuales se presentan con mayor frecuencia en el habla de los niños menores de 5 años, porque ellos las utilizan para producir lo que con la acción no pueden realizar; a medida que el niño va conociendo la lengua, suple estas expresiones por palabras.

Como no puedo estudiar todos los aspectos del lenguaje infantil, escogí: "Las Preposiciones", porque su uso refleja un problema constante; ya que al ser palabras que no expresan conceptos sino relaciones, en ciertos casos es difícil elegir cual de ellas emplear para dar a conocer claramente el mensaje que se desea.

La razón principal que ha originado este trabajo es tratar de comprobar la afirmación que se ha hecho en el sentido de que al término de la primera infancia, el niño ha adquirido los elementos mínimos fonéticos, gramaticales y léxicos que le permiten un primer grado de comunicación.² Por lo tanto, me he propuesto investigar en el habla infantil:

a) El número de preposiciones que usan los niños con más -

2. "En el breve curso de 3 ó 4 años el niño domina la complejísima estructura de su lengua materna". Dan I. Slobin, Introducción a la Psicolingüística, ed. Paidós, Buenos Aires, 1974, p. 56. "Les premiers résultats des dépouillements et des études comparatives des discours enfantins ont révélé que l'essentiel du système syntaxique de fonctionnement du langage paraît s'élaborer et se stabiliser avant quatre ans". Laurence Lentin, Apprendre à Parler à l'enfant de moins de 6 ans, V.I., ed. E.S.F., Paris, 1974, p. 93. "Le langage de l'enfant de 4 ans constitue le modèle à partir duquel des critères de niveau pourront être établis; et l'analyse de ce langage est possible à partir de critères grammaticaux identiques à ceux qui peuvent être utilisés pour définir la langue de l'adulte". Jean Hébrard, Problèmes posés par l'investigation du langage en voie d'acquisition, en Revue: Langue Française # 27, septembre 1975, p. 71.

frecuencia.

b) Los contextos en que las usan.

c) Los índices de frecuencia entre los informantes.

Para este trabajo lo indicado sería investigar al niño en su medio natural; pero como es difícil vivir con los niños durante un periodo determinado y observarlos en su hogar, he procurado realizar los estudios en el ambiente más parecido a las condiciones normales de sus casas, el Jardín de Niños, pues como dice Piaget:

Los niños en la escuela hablan tanto como lo harían en sus casas, en el salón de juegos y con sus amigos, ya que pueden hablar durante todo el día y no se sienten censurados de ninguna manera .³

He trabajado cerca de mes y medio en un jardín de niños, conviviendo con ellos, durante 2 horas diarias, en el desempeño de sus diferentes actividades; recogí el material, exclusivamente verbal, de 20 alumnos del ciclo preescolar (10 niñas y 10 niños), de primer grado, nacidos en la Ciudad de México, pertenecientes a la clase media y cuyas edades fluctuaban entre 4 y 5 años.

3. Jean Piaget, El Lenguaje y el pensamiento en el niño, V.I., ed. Guadalupe, Buenos Aires, 1973, p. 20.

1. Consideraciones generales

1.1. Conceptos generales sobre el lenguaje infantil

Es evidente que el lenguaje es el intermediario entre el hombre y la realidad, y la interpretación de esta realidad va a depender de la forma como cada individuo la conciba y pueda transmitirla a los demás. Por eso es importante el estudio del habla infantil, ya que el uso incorrecto de la lengua proyectará un mensaje erróneo o una realidad defectuosa.

Los primeros estudios sobre el lenguaje infantil se realizaron a finales del siglo pasado y a principios de éste; fueron hechos por psicólogos que observaban el desarrollo diario de sus hijos. Después se combinaron psicólogos y lingüistas para hacer estudios fragmentarios, ya con criterios científicos basados en encuestas. Actualmente las investigaciones sobre los problemas de adquisición del lenguaje se han acelerado, y en algunas ciudades de Europa y Estados Unidos se han creado institutos que se dedican a estudiar el funcionamiento del lenguaje normal y patológico del niño.

¿ Cómo aprende a hablar el niño ?

El lenguaje es una capacidad innata, un proceso inevitable como el comer, andar, etc., es una actividad espontánea en el individuo, que nace de la necesidad de ser comprendido. El lenguaje está ligado a las condiciones ambientales y psicológicas en que crece el niño; gran parte de la adquisición del lenguaje es por impregnación y la otra se va formando a través de las vivencias.

En este aprendizaje, que comienza desde el nacimiento, la madre o la persona que críe al niño desempeña un papel privile-

giado, ya que gracias a ella el pequeño podrá establecer con el medio un sistema de relación cada vez más preciso.

Generalmente los niños tienden a imitar los sonidos del adulto, pues gozan al tratar de reproducir los sonidos escuchados, por eso, para que un niño aprenda a hablar es indispensable hablarle, dejarlo hablar y, si es necesario, obligarlo a hablar; ya que su aprendizaje no es por correcciones sucesivas, sino por sustituciones de una a otra forma hasta llegar a la emisión correcta.

Algunos autores como Giuseppe Francescato⁴ y Dan I. Slobin⁵ se oponen a la teoría de la imitación. El primero sostiene que el lenguaje aprendido por imitación no crea nada nuevo; pero olvida este autor que para que haya una imitación, antes debió haber una asimilación. Slobin, por su parte, se opone a la teoría de la imitación con los siguientes argumentos:

- a) La formación de oraciones de dos palabras,
- b) la producción de emisiones que no han sido oídas antes,
- c) el caso de los mudos que desarrollan un código lingüístico normal.

Yo creo que el habla del niño no es una invención sacada de la nada, necesariamente ha tenido un modelo de donde partir y del cual, a base de eliminaciones, va creando nuevas formas. Por eso la idea de Piaget me parece la más completa:

Las influencias de los adultos no se imprimen en los niños como una placa fotográfica; son asimiladas, deformadas por las circunstancias a que están sometidas y que acaban integrando su propia

4 En El Lenguaje Infantil, op. cit. p. 24.

5 En Introducción a la Psicolingüística, op. cit. p. 77.

substancia, que es la substancia psicológica del niño . 6

El niño no sólo aprende el lenguaje que se habla en su presencia, sino también aquel que nunca ha oído, porque ha adquirido a través del tiempo una capacidad que le permite comprender y formar un sin fin de oraciones nuevas. Aristóteles fue el primero en afirmar que el niño comprende lo que se le dice mucho antes de poderse expresar ⁷ ; cuando al fin logra hacerlo no se da cuenta ni de los sonidos que pronuncia, ni de las operaciones mentales que realiza.

La palabra para el niño aparece como una propiedad del objeto; por condicionamiento percibe antes la estructura externa al relacionar una imagen sonora con una cosa, pero aún no puede distinguir objetos análogos; será después, a base de largos y complicados cambios, que adquirirá los esquemas conceptuales, y entonces podrá diferenciar objetos semejantes o descubrir rasgos comunes en objetos distintos; es hasta este momento cuando el niño aprende la función simbólica de la palabra, y entonces la utiliza ya no como parte del acto sino como una evocación del mismo; de ahí que cometan tantas confusiones, mientras no han llegado a esta etapa.

Al principio, la percepción del niño es en conjunto; tanto para su percepción como para su expresión se sirve de bloques porque sus significados son genéricos e imprecisos; con el tiempo y poco a poco ejercita una doble capacidad: primero establece límites en la cadena fónica del adulto y después identifica

6. Vygotsky Lev, Pensamiento y Lenguaje, ed. Pleyade, Buenos Aires, 1973, p. 37.

7. Giuseppe F., El Lenguaje ... p. 10

estos sonidos con objetos, enunciados o situaciones, y en esa forma va construyendo sus estructuras semántico-fónicas; es decir, el desarrollo del habla en el niño va del sincretismo al análisis.

El lenguaje infantil carece de forma, no tiene una base de donde partir y con el tiempo debe adaptarse a un modelo impuesto del exterior para llegar a formar un sistema. Las primeras manifestaciones prelingüísticas son los balbuceos; estas combinaciones de consonante más vocal son juegos inconscientes desprovistos de significación; cuando el niño es capaz de imitar los diferentes ruidos que escucha a su alrededor va formando lo que llamamos las onomatopeyas, y más o menos al año, algunos niños, para manifestar sus emociones y deseos, llegan a pronunciar palabras aisladas con un significado impreciso y muy extenso. Estas palabras están consideradas como signos únicos carentes de gramática, porque aún no hay jerarquía entre ellas, ya que una palabra equivale a una oración, a una palabra, a un morfema o bien a toda una situación.

Lo que propiamente llamamos lenguaje aparece entre los 18 meses y los 2 años; es cuando se unen las líneas del pensamiento y la actividad lingüística para utilizar la palabra con el fin de dar a conocer sus necesidades y deseos. A los 18 meses la vocalización se acelera, el niño habla y habla sin cesar, repitiendo e inventando sonidos nuevos, (generalmente emplea palabras monosílabas o bisílabas): el lenguaje se convierte en un juego que utiliza incansablemente; toma una palabra y la repite en todas las situaciones, la acompaña de ademanes, de ruidos, la acorta y la alarga; es una época de ensayo y ejercitación. Aparecen luego las combinaciones espontáneas de 2 palabras y es cuando el niño empieza a comprender y a responder instrucciones sencillas.

A los 2 años se le considera un periodo de transición, el niño utiliza mucha jerga de los 18 meses pero también frases -- simples; para señalar a las personas emplea los nombres propios, o niño y niña, y se inicia en los pronombres personales yo-tu.-- Las primeras palabras en general son nombres de cosas y perso-- nas, las acciones y situaciones ocupan un lugar secundario, men-- cionan algunos verbos en una o dos personas del presente. Sus -- frases simples están formadas por dos palabras: sustantivo + -- sustantivo o sustantivo + verbo. Los estudios que ha hecho Brai-- ne (1963) acerca de estas combinaciones demuestra que están for-- madas por dos clases de palabras: una, las palabras pivotes u -- operadores, que son constantes, repetitivas, poco numerosas y -- aparecen siempre en primera o segunda posición; la otra clase -- es abierta y numerosa. ⁸

Al juntar dos emisiones el niño ya está creando un sistema propio, simple pero estructurado, que no puede considerarse como una copia del adulto porque está adaptado a sus capacidades lingüísticas limitadas.

Entre los 2 y los 4 años hay un enriquecimiento del lenguaje. Al principio, la adquisición del léxico es lenta, pero después se acelera, sobre todo en la época preescolar, por el nuevo ambiente que rodea al niño.

Es difícil decir con exactitud cuales son las palabras primerizas del lenguaje infantil; sin embargo, se piensa que los -- signos lexicales (sustantivos, verbos, adjetivos), gracias al -- apoyo visual que presentan, son más fáciles de ser percibidos -- que los signos gramaticales.

Los 3 años siguen siendo una etapa de transición; el lenguaje da una apariencia desordenada porque el niño continúa jugando con los sonidos para madurarlos; sólo que ahora su vocabulario ha aumentado en un cien por ciento, pues conoce cerca de mil palabras que emplea de diferente manera: unas las utiliza como sonidos, a otras les da un valor musical y otras que ya tienen un significado bien definido las usa para designar conceptos o ideas.

Al final del tercer año domina la segunda articulación y empieza con la primera, sobre todo adquiere con mayor facilidad los morfemas de género y número; sus palabras ya están compuestas de 3 o más sílabas, y a sus preguntas las considera como cualquier otra palabra, por lo tanto, no le interesan las respuestas. El lenguaje del niño de 3 años en general es comprensible para cualquier persona, puesto que ya produce todos los sonidos de la lengua; sólo que en muchas ocasiones prefiere la pronunciación infantil. Organiza su lenguaje y logra formar oraciones de tres o más palabras en las cuales el orden y la acomodación dependerán del término que sea más importante en ese momento. Es capaz de elaborar enunciados estructurales empleando adverbios, adjetivos, preposiciones, conjunciones, tiempos y modos verbales en forma rudimentaria y con muchas equivocaciones, puesto que su tendencia es regularizar las flexiones verbal y nominal.

El niño ya ha desarrollado un sistema interno de reglas que ha ido formando al identificar oraciones específicas con situaciones específicas, pero no ha percibido aún las irregularidades.

Los 4 años es el periodo de mayor auge en el lenguaje y, a pesar de que el aprendizaje aún no está terminado, lo esencial para lograr una comunicación está hecho. Se dice que el niño de

4 años sabe hablar porque ya escoge el lenguaje apropiado para estructurar y transmitir su pensamiento. Descubre el poder de la palabra y quiere utilizarla en todo momento; para cualquier ocasión, habla y habla sin cesar, pero ahora es para reforzar su dominio de las palabras; juega con ellas, censura, compara, combina hechos con ideas; si tiene humor nos describe una situación, la interpreta para llamar la atención, o bien, inventa -- largas historias mezclando la palabra con la acción y la ficción con la realidad.

El niño de 4 años tiene confianza en sí mismo; es seguro -- al hablar; identifica los verbos con la acción y los nombres -- con los objetos; su poder de abstracción y generalización le -- permiten construir oraciones más complicadas; como su pensamiento es asociativo tiende a relacionar las palabras: si habla de un gato, inmediatamente continúa con el perro, luego con otro -- animal.

En general, las conversaciones antes y aún a los 4 años carecen de movimiento; para ellos sólo existe el presente y el lugar donde se encuentran, a pesar de conocer el nombre de los -- días de la semana, el ayer y el mañana, no logran hacer la relación adecuada entre el día y el nombre.

Su lenguaje voluble es muy atractivo porque le gusta ha -- blar de una cosa y otra, más que estar repitiendo como sucede -- con niños más pequeños. Es un gran charlatán al que le molestan muchas explicaciones, sin embargo, sus eternas preguntas están saturadas del "Por qué" y el "Cómo".

Ahora sí se puede hablar de una gramática, la cual de nin -- guna manera será idéntica a la de los adultos, por encontrarse en un continuo cambio; pero existe, aunque sea muy primitiva. -- El niño inventa con más o menos suerte las reglas de la sinta -- xis; las relaciones entre las palabras están presentes en sus

enunciados pero no analizadas; emplea correctamente las palabras de relación, pero esto no quiere decir que el niño se de cuenta del papel que juegan en la oración.

Cuando el niño de 4 años descubre las reglas de la lengua, las aplica con rigor y las generaliza, ignorando las excepciones y los casos particulares, de ahí las autocorrecciones frecuentes y la crítica al prójimo: "No se dice así...", "Este niño no sabe hablar..."

Por otra parte, es trascendental la importancia que tiene el medio en que se desenvuelve el niño para la evolución de la lengua; en la introducción traté someramente este punto, ahora lo presentaré con más detalle ya que existe una estrecha relación entre el desarrollo del lenguaje y el medio en el cual crece el niño.

Si comparamos muchos niños entre sí (todos de la misma edad) notaremos la diferencia que existe en su forma de expresión. Hay niños que no son capaces de transmitir una información completa porque su vocabulario es insuficiente; generalmente, estos niños pertenecen a un medio cultural bajo, donde el lenguaje no tiene valor; en cambio, hay niños que han tenido la oportunidad de vivir en un medio cuyo nivel lingüístico es apropiado y por lo tanto tienen los medios para expresarse correctamente.

Los niños de la ciudad hablan y conocen los diferentes coches, los almacenes, los animales domésticos propios de las ciudades, pero desconocen las vacas, los burros, las plantas y demás cosas características del campo. Por el contrario, los niños del campo desconocen las cosas de las ciudades porque no viven en ellas, pero conocen lo que es de su medio. Y si observamos al niño en un círculo social más pequeño, ya sea en un medio de músicos, de médicos, de deportistas u otros, veremos que

estos niños conocen y hablan sobre los mismos temas que sus padres o que los amigos de sus padres, y así sucesivamente. Encontramos pues, que la riqueza del vocabulario del niño depende -- del medio en el que vive. Marie Voisin, refiriéndose a este fenómeno en niños de 2 a 4 años, nos dice:

A l'âge de l'école maternelle l'enfant est en pleine période de découverte du langage et d'apprentissage de la langue. C'est à travers des situations vécues et stimulantes qu'il va adopter le système - linguistique du milieu dans lequel il vit... A ce - stage, l'influence du milieu est déterminante . 9

Precisamente los niños de 4 años son los que experimentan el cambio psicológico-ambiental al pasar de un medio egocéntrico (el hogar) a un medio social (Jardín de Niños), y debido a dicho enfrentamiento se ven obligados a transformar su lenguaje egocéntrico en Información Adaptada ¹⁰, ya que el Jardín de Niños le da la oportunidad de comunicarse con otros niños de su edad, de transmitir sus pensamientos, y de tener una autonomía verbal gracias a las combinaciones y al uso personal de las estructuras del lenguaje.

Un niño de menor edad está en una etapa de transición y es más ingenuo porque convive todo el tiempo con algún miembro familiar de quién imita la forma expresiva; un niño de 6 años o

9. Marie Voisin, "Le Langage de l'enfant de 2 à 4 ans", en: Delaunay Alice et autres, Pedagogie de l'Ecole Maternelle, ed.- Fernand Nathan, France, 1973, p. 12.

10. Piaget considera "la Información Adaptada como la primera etapa del lenguaje socializado, y es hasta ese momento cuando - el niño logra hacerse oír por su interlocutor, para comunicarle sus pensamientos; más tarde esto dará origen a los diálogos infantiles". J. Piaget, El Lenguaje ... op. cit. p. 30.

más habrá comenzado su enseñanza escolar y con ella las reglas y el razonamiento de personas ajenas a su mundo (autores de libros) que de alguna manera influirán en su lenguaje. En cambio, los niños de 4 años tienen un ambiente más amplio que el familiar y sólo reciben influencias de tres medios diferentes: la familia, la educadora y los compañeros.

Estas características tan especiales del niño de 4 años son las que han despertado mi interés para estudiarlos, y como Gesell afirma:

Cuatro años es más refinado y hasta algo -- dogmático, debido a su manejo de palabras e ideas. Su seguridad verbal puede engañarnos, haciéndonos atribuirle más conocimientos de los que en realidad posee. Su propensión a hablar, a producir, a crear, lo tornan altamente reactivo para el examen psicológico. Estos interesantes rasgos lo --- vuelven también, más transparente a la observa --- ción . 11

11. Arnold Gesell y otros, El niño de 1 a 5 años, ed. Paidós, Buenos Aires, 1960, p. 65.

1.2. La Preposición

Hablar no significa reproducir sonidos, sino supone una actividad mental por parte del sujeto para lograr la correspondencia entre el objeto, el pensamiento y la adecuada emisión sonora. Para conseguirlo, el ser humano va formando a través de los años un corpus interno que le permite, en un momento dado, combinar las estructuras necesarias para dar a conocer sus ideas. Chomsky, refiriéndose a dicho fenómeno, nos dice:

Toda gramática de una lengua proyectará el cuerpo finito y un tanto casual de locuciones observadas sobre un conjunto (que se supone infinito) de oraciones gramaticales. En este sentido, una gramática refleja la condición del hablante, que sobre la base de una experiencia finita o casual de la lengua puede producir o entender un número infinito de oraciones nuevas . 12

En el código de palabras que el ser humano posee para comunicarse encontramos las preposiciones, las cuales desempeñan un papel sumamente importante en una lengua, debido a la frecuencia de su empleo y a la facilidad para introducirse en las construcciones; el mal uso de ellas nos conducirá a producir o interpretar conceptos distintos de los que se pretenden lograr, debido a que nombran las relaciones que pueden establecerse entre los seres.

La palabra preposición se deriva del latín: Proepositione: proe (antes, delante) y positio (posición). Originalmente en la lengua latina fueron adverbios, pero al nacer las lenguas roman

12. Noam Chomsky, Estructuras Sintácticas, ed. Siglo XXI, México, 1974, p. 29.

ces las declinaciones desaparecieron y quedaron en su lugar las diferentes preposiciones que existían para indicar los casos gramaticales ¹³. En cuanto a su colocación, las preposiciones deben ir siempre unidas y precediendo a su término ¹⁴ formando con él una unidad sintáctica, fonética y tónica; sin embargo, - en algunos casos, sobre todo por recursos estilísticos puede -- invertirse su colocación.

Los estoicos fueron los primeros, dentro de la cultura --- occidental, en estudiar estas palabras de enlace y las unían a las conjunciones. Más tarde, Dionisio de Tracia las separó y -- las definió como la parte de la oración que se coloca delante - de otras partes en combinación sintáctica y en formación de palabras.

En estas definiciones observamos dos criterios: uno, el de Dionisio de Tracia, y otro, el de los estoicos. El primero distinguió la preposición de los demás elementos y la estudió como

13. "Las preposiciones son en su origen adverbios o partículas independientes con sentido local, para la conversión bastó que estas partículas quedarán adscritas en su uso a casos determinados de la flexión, mientras que se iban convirtiendo cada una - más en un complemento y sustituto de la declinación que iba perdiendo forma". Antonio Tovar, Gramática Histórica Latina (Sintaxis), Espasa Calpe S.A., Madrid, 1946, p. 85.

14. M. Seco considera como término de la preposición a cual -- quier palabra o palabras que por traslación se hayan sustantivado". Gramática Esencial del Español, ed. Aguilar, Madrid, 1973, p. 178. Blecua J. y F. Alcina precisan un poco más la naturaleza del término; dicen que puede estar formado por un sustantivo, un infinitivo, ciertas preposiciones con el enunciativo que, el gerundio con la preposición en ..., y los adverbios sólo en determinados tipos y éstos especializan determinadas preposiciones. Gramática Española, ed. Ariel, Barcelona, 1975, p. 833.

categoría gramatical independiente. El segundo criterio une las preposiciones con las conjunciones. Actualmente siguen la opinión de Dionisio de Tracia:

a) La Gramática de la Real Academia Española.- "Estas partículas encabezan un complemento nominal de otra palabra y lo subordinan a ella".¹⁵

b) Andrés Bello.- "Palabra que anuncia el término de una relación".¹⁶

c) Rodolfo Lenz.- "Palabra invariable que sirve para transformar un sustantivo en atributo o complemento de otro elemento de la misma oración".¹⁷

d) V. Brøndal.- "Es una clase especial de partículas, en general poco numerosas y cortas con relación a otras palabras de más contenido (nombres, verbos) y que tienen la facultad de regir otras palabras" y continúa: "La función de la preposición es expresar una relación, pero una relación pura sin consideraciones directas a los objetos o a las situaciones".¹⁸

Otros autores, siguiendo el criterio estoico, reúnen las preposiciones con las conjunciones y forman un grupo, el cual recibe distintos nombres dependiendo del autor. A su vez, cada uno de ellos destaca ciertas características especiales de las

15 Real Academia Española, Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española, Espasa-Calpe S.A., Madrid, 1974, p. 438.

16 Andrés Bello, Gramática de la Lengua Castellana, ed. Leocadio López, Madrid, 1922, p. 17.

17 Rodolfo Lenz, La Oración y sus partes, (Estudio de Gramática General y Castellana), ed. Revista de Archivos, Madrid, 1970, p. 20.

18 Citado por Ma. Luisa López, en: Problemas y Métodos en el análisis de Preposiciones, ed. Gredos, Madrid, 1970, p. 20.

preposiciones para diferenciarlas de las otras categorías gramaticales.

a) Nat Beckman las llama "Conectores" ("Bindeord"); hace una distinción indicando que las preposiciones sirven para unir un sustantivo con el propósito de formar un atributo y que las conjunciones se encargan de unir frases. ¹⁹

b) A.M. Barrenechea las denomina "Subordinantes" y son las palabras que tienen la función privativa de establecer relaciones entre distintos planos sintácticos. ²⁰

c) Gili Gaya se interesa por la correspondencia mental que existe entre un elemento sintáctico y sus complementos; esta relación puede llevarse a cabo con las preposiciones y las conjunciones, su diferencia estriba en que las primeras pertenecen -- esencialmente a la oración simple y las segundas a la oración compuesta. ²¹

En cambio otros lingüistas agrupan las preposiciones con los elementos que carecen de variabilidad (adverbios, conjunciones e interjecciones); entre ellos tenemos:

a) Otto Jespersen, quien unifica este conjunto basándose en el carácter similar que presentan dichas palabras por su falta de flexión; forma con ellas una parte de la oración y les da el nombre de "Partículas". ²²

b) Para L. Hjelmslev las preposiciones se presentan como -

19 Cit. en Ma. Luisa López, Problemas y ... p. 19.

20 Ana M. Barrenechea y otros, Estudios de Gramática Estructural, ed. Paidós, Buenos Aires, 1971, p. 23.

21 S. Gili Gaya, Curso Superior de Sintaxis Española, ed. Bibliograf, Barcelona, 1973, p. 245.

22 Cit. en Ma. Luisa López, Problemas y ... p. 18.

categorías de pleremas anominales, no flexivos, capaces de regir morfemas intensos; une el adverbio con la preposición y la conjunción, e indica que las preposiciones se podrán distinguir por la relación que guardan con las demás palabras del contexto.²³

c) Bernard Pottier afirma que los prefijos, las preposiciones, las conjunciones y algunos adverbios, no son más que variantes combinatorias de un mismo morfema de relación, que sitúa un término A con relación a un término B. A las preposiciones las nombra "Relatores", las cuales se encargan de transformar un sintagma nominal en circunstancial; nos da el ejemplo de: "España > en España". Además considera las preposiciones como los subordinantes gramaticales que presentan los actantes.²⁴

d) Dan I. Slobin une las preposiciones con los artículos para denominarlas "Palabras Funtivas", cuyo papel es desempeñar funciones sintácticas más que el de tener significados explícitos.²⁵

e) Para M. Seco las preposiciones, las conjunciones y los relativos (pronombres, adjetivos y adverbios) son las palabras enlaces y señala que los relativos, aparte de ser introductores de preposiciones, también cumplen con su categoría gramatical.²⁶

f) A. Martinet llama "Monemas Funcionales" a ciertos monemas gramaticales o cerrados cuyo número es finito, los cuales tienen la característica de dar autonomía a otros elementos gra

23 Cit. en Ma. Luisa López, Problemas y ... p. 26

24. Pottier B., Gramática del Español, ed. Alcalá S.A., Madrid, 1971, p. 18.

25 Slobin Dan I., Introducción ... p. 86.

26 Seco M., Gramática... p. 177.

maticales y son: las conjunciones, las desinencias casuales y - las preposiciones. Señala ciertas diferencias que existen entre las desinencias casuales y la preposición:

a) La preposición va adelante del término;

b) puede separarse del sustantivo por un adjetivo o un artículo y

c) forma un segmento claramente separado del enunciado;

Mientras que las desinencias casuales:

a) Se colocan detrás

b) siempre van pegadas al sustantivo y

c) se confunden con el elemento que determinan. ²⁷

g) Ramón Trujillo indica que la preposición no puede ser clasificada como una parte de la oración, ya que no desempeña ninguna función en la oración, sino que es un elemento de relación cuya significación depende no sólo de ella, sino de las palabras que ella relaciona. ²⁸

Como podemos observar, en las definiciones antes mencionadas no existe una clara identificación de las preposiciones, -- porque a veces éstas invaden terrenos de otras categorías gramaticales o a su vez son reemplazadas por elementos semejantes. Debido a la afinidad que existe entre las palabras invariables resulta muy difícil establecer límites precisos.

La diferencia adverbio/preposición es tan pequeña que en un momento dado éstas pueden convertirse en aquellos:

El gato corre detrás del ratón

El gato corre detrás... (el ratón corre adelante)

27 Martinet A., El Lenguaje desde el punto de vista funcional, Ed. Gredos, Madrid, 1971, pp. 68 y 69.

28 Trujillo R., "Notas para un estudio de las preposiciones - españolas", en Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo, V. 26, 1971, p. 235.

Tal vez esta facilidad de cambio se deba a que muchas preposiciones latinas pasaron a las lenguas romances como adverbios preposicionales:

CIRCUM - alrededor de ...
EXTRA - fuera de ...
SUPER - encima de ... 29

M.L. López dice que algunas gramáticas consideran las formas simples: ante, bajo y tras como preposiciones, y las formas compuestas: delante, debajo y detrás como adverbios, siendo que la única diferencia existente entre ambos grupos es de tipo formal; la duplicidad.³⁰ Actualmente estas formas se consideran como locuciones prepositivas.

Por su parte J. Blecua y F. Alcina dan tres diferencias notables del adverbio para no confundirlo con la preposición:

- a) El adverbio se emplea sin término,
- b) puede posponerse al nombre y
- c) se enlaza al nombre con una preposición.³¹

Por lo tanto, podemos concluir que las preposiciones son palabras átonas que sirven de nexo para articular dos elementos de diferente categoría, estableciendo entre ellos una subordinación del determinante al determinado y actuando como catalizador al restringir o complementar el sentido del enunciado.

Nos enfrentamos a un nuevo problema cuando tratamos de establecer el uso correcto de las preposiciones, ya que infinidad de autores han querido implantar reglas para su mejor uso. Unos pensaron que el elemento inicial regía a la preposición. La --

29 Tovar A., Gramática ... p. 89

30 López M.L., Problemas y ... p. 9

31 Blecua J. y F. Alcina, Gramática ... p. 832.

Real Academia decidió formar una lista de palabras que deberían construirse con determinada preposición; pero Gili Gaya asegura que la preposición no depende únicamente del elemento inicial, sino de los dos elementos relacionados. C. de Boer explica que la unión entre el verbo y la preposición es más íntima que la de la preposición y la palabra que rige; y Pottier especifica que el término A es el que relaciona a la preposición.

Ante esta diversidad de criterios nos quedan muchas dudas:

¿ De cuál término dependen las preposiciones?

¿Cuál es el uso correcto de las preposiciones?

En español encontramos verbos que rigen diferentes preposiciones:

... a

ir ... de

... por

¿Cuál de ellas está más íntimamente relacionada?

Por lo tanto, podríamos decir que es el término B el que exige la relación:

... a Madrid

ir ... de vacaciones

... por avión

y cuando nos encontramos con una oración como la siguiente:

la solución del problema

la solución al problema

¿ Dónde estriba la diferencia, si ambos miembros, tanto el inicial como el terminal son los mismos? entonces ¿ Por qué el cambio de preposición?

Refiriéndose a este problema, algunos lingüistas establecen dos clases de preposiciones con diferentes nombres; unas, las débiles que son gobernadas por alguno de los términos que las rodean; mientras que otras, las fuertes, son ellas las que rigen al segundo término.

Otros lingüistas las clasifican en tres clases:

a) Las casuales, con funciones generales; éstas se adaptan a los diferentes determinantes y determinados que las circunscriben.

b) Las no casuales, con funciones específicas y que sólo trabajan con determinados vocablos y

c) Las semicasuales, que son intermedias.

J. Blecua y F. Alcina agrupan las preposiciones en "llenas y vacías". Las primeras toman determinado significado según la palabra que introducen, y las segundas, su significado depende de los dos miembros relacionados. ³²

Es inegable la variedad de matices que hay en el sistema preposicional, puesto que así como en determinados casos el cambio de preposición desvirtúa el significado, en otros varias preposiciones pueden expresar la misma relación:

... a la luz del sol
Pedro dormita ... con la luz del sol
... bajo la luz del sol.

32 "Preposiciones llenas se emplean en un número reducido de realizaciones de acuerdo con su significado y son: ante, bajo, contra, desde, entre, hacia, hasta, para, por, según, sin, sobre, y tras. Las preposiciones vacías aparecen como simples marcas de enlace con múltiples posibilidades de relación, son: a, con, de y en a veces por." En: Gramática... op. cit. p. 835.

1.3. La preposición en el lenguaje de los niños

La morfo sintaxis es el problema más complejo y determinante ante el cual se enfrenta el niño para transformar su lengua en el habla adulta.

Es sorprendente que en la extensa bibliografía sobre la niñez, en la cual tanto psicólogos como lingüistas han analizado todo lo referente a la forma de adquisición del lenguaje, no se encuentren estudios minuciosos que analicen el aspecto sintáctico de las categorías gramaticales invariables. Hay estudios desde el recién nacido hasta los 10 años, pero los datos que presentan son generales: ¿Cómo adquiere el niño las palabras?, ¿Qué palabras aparecen primero?, ¿Cómo evoluciona la lengua tanto en la fonética, como en la morfología o en el léxico? Y sólo algunas veces se señala el uso de una u otra categoría.

Las investigaciones sobre estos temas son tan recientes y escasas, sobre todo en lo referente a la preposición, que es un campo virgen.

Entre los principales estudios que se han hecho están: "Un estudio sobre las Conjunciones" de J. Piaget³³, Marcelle Cham-
baz, Christine Leroy y G. Messeant analizan las palabras coordinantes y entre ellas a la preposición³⁴. Otro de Braun Lamesch, sobre el uso de las diferentes clases gramaticales³⁵. La primera parte de su estudio es una apreciación oral basada en cua--

33 Piaget J., El Juicio y el Razonamiento en el Niño, ed. Guadalupe, Buenos Aires, 1973, pp. 16-50.

34 "Les petits mots de Coordination", Cit. en: Apparition de la Syntaxe chez l'Enfant, Revue Langue Française # 27, Septembre 1975, pp. 38-53.

35 Braun Lamesch, La Compréhension du Langage par l'Enfant, -- Presses Universitaires de France, Paris, 1972, p. 101.

tro experimentos y la segunda es un análisis a través de con -- textos. Investiga el uso de los verbos, sustantivos, adjetivos, etc. indicándonos sus equivocaciones y las causas que las han -- producido. Le dedica un inciso a las preposiciones, en el cual nos dice que éstas no presentan dificultad en cuanto a la uni-- dad bloque que forman con las palabras que se relacionan, sobre todo si ésta precede a un verbo en infinitivo. Las incorreccio-- nes en cuanto a la preposición como unidad, dice que se deben:

- a) A la falta de atención por parte del niño,
- b) a que la pregunta no fue comprendida y
- c) a que cometen los mismos errores que escuchan en los adultos.

Gili y Gaya en su libro: Estudios de Lenguaje Infantil³⁶ menciona que las preposiciones más usadas por los niños son: a, con, de y en; en menor escala: para y por; son raras: entre, hasta y sin; no se presentan: contra, desde, hacia y sobre. Ursula Bellugi también nos habla de una investigación que se hizo a niños de 2 años, en donde se encontró que generalmente las pa labras que se omiten en la imitación son las preposiciones y -- las formas verbales que pertenecen a las clases sintácticas más pequeñas y cerradas.³⁷

Una imagen sonora no es más que la imitación interior del sonido correspondiente a la imagen visual, por lo tanto, lo pri mero que aprende el niño son los vocablos que tienen conceptos concretos y por último las abstracciones. Como las preposiciones

36. Gili Gaya, Estudios de Lenguaje Infantil, Vox, Barcelona, 1973, p. 62.

37. Ursula Bellugi y Roger Brown, "Tres procesos en la adquisición de la Sintaxis por el niño", en: Lenneberg y otros, Nuevas Direcciones en el estudio del Lenguaje, Selecta de Revistas de Occidente, Madrid, 1974, p. 162.

significan situaciones que hasta cierto punto son abstracciones, porque varían sus funciones dependiendo de la relación del nombre que acompañan, entonces son formas que no aparecen en el lenguaje temprano. El niño pequeño tiene un código de tipo telegráfico, habla a base de nombres, verbos y adjetivos, y olvida los artículos, las conjunciones y las preposiciones.

A los 3 años, el niño aprende a dominar la estructura de la oración simple y se inicia en la subordinación; entonces empieza a emplear la preposición, ya sea para unir dos oraciones o para relacionar dos palabras.

Para André Martinet el niño aprende la preposición como "un *expédiant gramatical*" limitándose a las más frecuentes y con un valor general. ³⁸

38 Martinet A., La Linguistique, Guide Alphabetique, ed. de Noël, Paris, 1969, p. 357.

2. Metodología e informantes

Para llevar a cabo el presente análisis de la preposición infantil entrevisté a 20 niños (10 hombres y 10 mujeres) y grabé algunas de sus conversaciones. De esta forma pude obtener material lingüístico de ellos en dos contextos: por una parte, la expresión libre, en las conversaciones grabadas, y por la otra, respuestas específicas a contextos elaborados por mí con anterioridad y que quedaron consignados en los cuestionarios.

2.1. Las conversaciones grabadas

Para averiguar las preposiciones usadas por los niños en la expresión libre seguí el Método clínico de Piaget.³⁹ Registré en cintas magnetofónicas (aproximadamente 8 horas) la conversación de un grupo de preescolares (monólogo colectivo e información adaptada), cuando estaban realizando sus actividades de expresión libre. De esta manera, tuve acceso a una variedad mayor de realizaciones naturales; porque al estar entretenidos los niños, no se dan cuenta de que están siendo investigados, sin embargo, no todas las conversaciones fueron totalmente libres, ya que hubo necesidad de intervenir para que no divagaran o se quedaran callados.

Realizada la primera parte de la investigación procedí al estudio de la misma. Transcribí el material grabado, separé los segmentos que contenían preposiciones y finalmente clasifiqué las fichas de acuerdo a las formas y usos de las preposiciones. Los resultados fueron constantes en algunas preposiciones y muy

39 Método Clínico.- "Es en suma el método de observación, que consiste en dejar hablar al niño y anotar el modo en que se desarrolla su pensamiento... dejarlo hablar para que su habla sea cada vez más libre". Piaget J., Lenguaje... op. cit. p. 12.

variables en otras, como se observará en el análisis del material.

2.2. Los cuestionarios.

Para investigar el uso de la preposición en el lenguaje dirigido, elaboré un cuestionario cuyas preguntas se apoyaron en imágenes grandes, claras y bien definidas que se encuentran en algunos cuentos especiales para niños ⁴⁰. Procedí de la siguiente manera: mientras los niños observaban un grabado, escuchaban las preguntas; en algunas de ellas iba incluida la preposición deseada, para inducirlos a que contestaran con la misma preposición, formando de antemano una especie de respuesta condicionada. Además, a cada niño lo alejé de sus compañeros cuando le apliqué esta prueba para evitar la intervención de los otros. El niño tenía que comprender la cuestión, localizar el objeto deseado e indicar su situación con respecto a las demás figuras. Una vez reunido el material procedí a clasificarlo y analizarlo.

Por otra parte, consulté algunas gramáticas del español ⁴¹ y formé cuadros con las preposiciones que ahí aparecen para encontrar las que son más frecuentes, en cuales hay confusión, y cuales no aparecen en el habla infantil, y así comparar estos resultados con los obtenidos en la expresión libre.

Por último, quiero dejar constancia de algunas variables inesperadas en mi investigación, que no pudieron ser controladas:

a) Algunos niños se cansaron, sobre todo cuando fue un tiempo largo de trabajo, y por eso a veces contestaban bien y otras

40. Disney W., Los Aristogatos, ed. Atlanta, Buenos Aires, 1972, pp.20.- Sabates T., Un Rinoceronte había, ed. Bruguera, Barcelona 1961. pp. 8.- El Libro Sonoro, Germany, pp. 18.- Philippouski, G., El Grillo y la Hormiga, ed. Progreso, Moscú, 1970, pp. 12.

41. Blecua J. y Alcina F., Gramática ... pp. 836-847.- Real Academia Española, Esbozo ... pp. 434-443.- Gili y Gaya S., Curso Superior ... pp. 245-257.

mal; en esos casos repetí la encuesta con otro informante.

b) Algunos informantes contestaron poco a poco, porque les daba miedo; otros se callaban y otros decían que no sabían.

2.3. Informantes

En el Jardín de Niños "Japón", situado en la calle de Pesta lozzi # 251, Col. Narvarte, recolecté el material para mi estudio. Mis informantes fueron 20 niños, cuyas características son:

<u>Nombre</u> <u>Primer grupo</u>	<u>edad</u> <u>año/mes</u>	<u>ocupación</u> <u>padre - madre</u>
1.- Camas R. Casteli.	4-4	empleado- hogar
2.- Chavez T. Aurora.	4-3	empleado- hogar
3.- Espinosa H. Edith.	4-4	...
4.- López C. Rosalva.	4-4	chofer - hogar
5.- López S. Paola.	4-4	empleados.
6.- Berumen B. José.	4-4	empleado- hogar
7.- Borrego L. Javier.	4-4	empleado- hogar
8.- Gallegos L. Fco.	4-4	C.P.T. - hogar
9.- Montero S. Tomás	4-3	empleado- hogar
10.- Yañez B. Jorge.	4-4	empleado- hogar
<u>Segundo grupo</u>		
11.- Franco O. Mónica.	4-5	empleado- hogar
12.- Galván R. Eloisa.	4-5	obrero - hogar
13.- Johnson R. Keico.	4-5	profesor- hogar
14.- Olmos A. Elizabeth.	4-5	empleado- hogar
15.- Pedrán S. Adriana.	4-7	Médico - hogar
16.- Bazán M. Luis.	4-7	empleado- enfermera
17.- Escobar T. Roberto.	4-7	empleado- hogar
18.- Herrera F. Pabel.	4-5	empleado- hogar
19.- Torres R. Marco.	4-5	empleado- hogar
20.- Martinez R. Jorge	4-6	empleado- hogar.

3. Análisis del material

El análisis del material responde, en grandes rubros, a los dos instrumentos utilizados en la investigación: las grabaciones y los cuestionarios. Para presentar los resultados de las primeras, los he dividido en cuatro grupos, a saber: preposiciones usadas por todos los informantes, las usadas por la mitad o menos de la mitad de los informantes, los casos esporádicos y las alteraciones más frecuentes en los niños, al usar las preposiciones.

Los resultados de los cuestionarios los he organizado de diferente manera: primero presento las respuestas obtenidas y a continuación una síntesis de ellas. Posteriormente, doy el porcentaje de frecuencia en el uso de los diversos significados de las preposiciones con el objeto de conocer cual es el significado más frecuente con que los niños usan las preposiciones. Después clasifico las preguntas atendiendo al número de respuestas para conocer los conceptos preposicionales que el niño posee de manera más confusa. En seguida ordeno las preposiciones de acuerdo al índice de aparición léxica, para conocer cuales son las formas que usan para sustituir las preposiciones que desconocen, y por último, presento un brevísimo cuadro comparativo del uso preposicional entre los niños y las niñas estudiados.

3.1. Resultados de las grabaciones.

3.1.1. Preposiciones que fueron empleadas por el 100% de los informantes: a, con, de y en, en algunos o en todos los siguientes casos:

3.1.1.1. La Preposición "A".

3.1.1.1.1. En la perífrasis de futuro: ir a + infinitivo.

- voy a traer un carro - (20). 42

- voy a buscar unos gatos - (6)

- iban a ir al circo - (7)

Algunas veces se perdió la preposición a causa de fenómenos fonéticos:

3.1.1.1.1.1. Cuando el verbo auxiliar que le precede termina en a:

- va ø comer una salchicha - (11)

- el perrito va ø jugar conmigo - (2)

3.1.1.1.1.2. Cuando el infinitivo pospuesto comienza con a:

- me voy ø acostar con mi mamá - (1)

- ;Mira; van ø acariciar al gatito - (13)

3.1.1.1.2. La preposición a también apareció formando parte de un complemento de lugar.

- fuimos a una alberca - (9)

- me mandaron a la dirección - (18)

3.1.1.1.3. Otro uso común fue la amalgama de la preposición y el artículo masculino singular, cuando es objeto directo:

- le pegaron al cocodrilo - (17)

- está matando al cochinito - (16)

3.1.1.2. La Preposición "CON"

La mencionaron en diferentes tipos de complementos:

3.1.1.2.1. Complemento de compañía:

- mi papá con mi abuelita - (7)

- ... con la Señorita Carmelita - (15)

3.1.1.2.2. Complemento de instrumento:

- jugando con los tambores - (17)

- ella le pico con eso y yo también - (9)

3.1.1.2.3. Complemento de materia:

- venía con toda la ropa - (9)

- salían con sus calcetines - (11)

3.1.1.3. La Preposición "DE"

3.1.1.3.1. Esta categoría gramatical es muy usada por los niños para relacionar un sustantivo como complemento de otro, indicando:

3.1.1.3.1.1. Propiedad:

- la persiana de Lupe - (7)
- el juguete de mi hermanito - (15)

3.1.1.3.1.2. Pertenencia (objetos incluidos en las cosas):

- el foco de la moto - (8)
- sus ojos del ratón - (16)

3.1.1.3.1.3. La materia de que está hecha una cosa:

- un muñeco de plastilina - (17)
- un conejito de chocolate - (6)

3.1.1.3.1.4. Finalidad:

- pistolas de juguete - (19)

3.1.1.3.2. Para señalar lugar de procedencia:

- me salí de aquí ;mira; - (18)
- me fuí de allí, de allí - (10)

3.1.1.3.3. Para señalar la naturaleza o la coloración de los objetos:

- ¿te digo de cuál color? de verde - (12)
- ;mira; del color de mi pantalón - (20)

3.1.1.4. La Preposición "EN"

Generalmente la mencionaron para dar una idea de lugar:

3.1.1.4.1. Un lugar preciso:

- estaban en el baño - (16)
- no había luz en la tienda - (10)

3.1.1.4.2. Una parte del cuerpo:

- la tiene en las orejas - (13)
- le salió sangre en un pie - (9)

3.1.2. Preposiciones empleadas por menos del 50% de los informantes: (para y por).

3.1.2.1. La Preposición "PARA". Mencionada por un 30% de -

los informantes, con ella indicaron:

3.1.2.1.1. Finalidad:

- ¿Es para que ya no grabe? - (13)
- es para subir los carros - (17)
- un palo para pegarle al ratón - (5)

3.1.2.1.2. Dirección:

- la jaladera va para acá - (9)
- ¿te vas para afuera? - (17)

3.1.2.1.3. Complemento indirecto:

- dame una tortilla para la víbora - (11)
- papá compro un coche para mí - (5)
- damela para mi hermanito - (12)

3.1.2.2. La Preposición "POR". Nombrada por el 25% de los informantes en algunas de sus relaciones:

3.1.2.2.1. Por + que en preguntas:

- ¿Por qué te vas a comer el, el...? - (16)
- ¿Por qué se metió en la tierra? - (4)

3.1.2.2.2. En respuestas

- yo no, porque me da miedo - (8)
- mi abuelita no, porque está viejita - (1)

3.1.2.2.3. Lugar:

- se quiso meter por la ventana - (17)
- ¡mira; por aquí está el ratoncito - (4)

3.1.3. Casos Esporádicos

3.1.3.1. Sólo 2 niños emplearon la preposición "CONTRA", es decir el 10% de los informantes:

- choco la moto contra unos perros - (8)
- el cocodrilo contra la sandía - (16)

Se han encontrado muchos errores y carencias en el uso de las preposiciones, en el lenguaje infantil: sin embargo, Lauren ce Lentín nos dice:

En ce qui concerne la syntaxe, nous avons exposé que nous ne considérons pas comme de fautes les incorrections ou l'absence de telle ou telle -- structure, qui sont pour nous les indices d'un système incomplete . 43

Basándome en lo anterior, puedo señalar que el niño mientras aprende las estructuras, realiza un trabajo de observación, analogía y diferenciación del habla de los adultos, que lo llevará a través de ensayos y sustituciones sucesivas al empleo correcto de dichos elementos. Por lo tanto, al uso inadecuado de las preposiciones le llamaré alteraciones.

3.1.4. Alteraciones más comunes.

3.1.4.1. La preposición o adverbio "ATRÁS", raramente fue nombrado y cuando lo hicieron fue para usarlo como adverbio:

- va âtrás de éste, aquí ... (20)

- no, él vive atrás ... (9)

3.1.4.2. Hay cierta tendencia a neutralizar las preposiciones, sobre todo las que tienen un campo semántico bastante amplio, debido a que el niño aún no identifica las diversas relaciones que se dan en el enunciado:

(para) - una paleta a mi hermana - (15)

(en) - los dejé a la casa - (19)

(en) - los vaqueros con su carreta - (6)

3.1.4.3. Algunas veces sus oraciones están compuestas de dos preposiciones juntas:

- platicando con a un caballo - (18)

- las mariposas salen para por volar - (1)

3.1.4.4. Las simplificaciones fonéticas que se dan en los --

adultos suelen aparecer también en el habla de los niños:

(para) - un puente pal carro - (17)

(para) - dámela pa mi hermanito - (12)

(de) - d' allí me fuí - (3)

(de) - d' ese color - (8)

3.1.4.5. El niño como el adulto prefiere la nominación, por eso reemplaza las estructuras elaboradas por otras más simples; entre ellas tenemos los adverbios de lugar: "ahí, acá, etc.

- me raspe aquí, aquí, ... - (7)

- Pronto, ;mira; estabamos allí - (15)

Dan I. Slobin ha hecho un estudio sobre las sustituciones y ha señalado la preferencia que tienen los niños por usar palabras breves y fáciles de manejar; las ha llamado "Palabras Pivotes" u "Operadores" y observa que esto ocurre en varias lenguas. Dichas palabras son expresadas por los niños para localizar, indicar, nombrar, pedir, etc. 44

3.2. Resultados de los cuestionarios

A continuación presento el conjunto de respuestas obtenidas de todos los niños, en cada preposición preguntada, con el objeto de que puedan observarse las diversas preposiciones y adverbios que los niños asocian ante un mismo hecho. Cada pregunta -- buscaba obtener una preposición en la respuesta; algunas se obtuvieron de todos los niños, otras, sólo de algunos, y otras más, ningún niño las usó, como se podrá observar más adelante. Esta presentación general pretende consignar un material interesante para futuros estudios que permitirán conocer las razones por las que un niño asocia diferentes palabras a un mismo concepto.

1.- ¿A dónde crees que va el perro?

Preposición "A" (lugar)

10 respondieron (a)...(infs: 3,7-10,12,15,17,19 y 20)
2 " (acá)...(infs: 2 y 18)
2 " (en)...(infs: 1 y 16)
2 " (para)...(infs: 11 y 13)
1 respondió con doble preposición (a-con)...(inf: 14)
3 no respondieron (∅)...(infs: 4,5,6)

2.- ¿Dónde están los gatitos?

Preposición "EN" (lugar)

18 respondieron (en)...(infs: 1,2,3,5,7,8-20)
1 respondió (aquí)...(inf: 4)
1 no " (∅)...(inf: 6)

3.- ¿Con qué juegan los gatitos?

Preposición "CON" (instrumento)

19 respondieron (con)...(infs: 2-20)
1 no respondió (∅)...(inf: 1)

4.- El gato va ... el ratón.

Preposición "TRAS" (orden)

11 respondieron (atrás)...(infs: 1,3,5,8,11,12,14-17 y 19)
5 " (aquí)...(infs: 6,7,9,10 y 18)
1 respondió (acá)...(inf: 2)
1 " (adelante)...(inf: 20)
2 no respondieron (∅)...(infs: 4 y 13)

5.- ¿A quién corretea el gato?

Preposición "A" (objeto directo)

18 contestaron (a)...(infs: 2,3,5,6-20)
2 no " (∅)...(infs: 1 y 4)

6.- ¿De qué es el plato?

Preposición "DE" (materia)

16 contestaron (de)...(infs: 2-4,6,8-12,14-20)
3 " (con un color)...(infs: 5,7,13)
1 no contestó (∅)...(inf: 1)

7.- La vaca blanca está adelante de la café, la negra está atrás de la café, ¿Dónde está la café?

Preposición "ENTRE" (situación)

6 contestaron (atrás)...(infs: 3,5,8,10,12 y 17)
3 " (en medio de)...(infs: 7,13,15)
3 " (aquí)...(infs:1,6,19)
2 " (adelante)...(infs: 2 y 20)
2 " (junto)...(infs: 11 y 18)
1 contestó (arriba)...(inf: 16)
1 " (encima)...(inf: 14)
2 no contestaron (∅)...(infs: 4 y 19)

8.- ¿Dónde está el caracol?

Preposición "SOBRE" (mayor elevación)

9 contestaron (en)...(infs: 4-6,9,12,15,17,19 y 20)
3 " (aquí)...(infs: 1,10,16)
2 " (en medio)..(infs: 7 y 13)
2 " (junto)...(infs: 3 y 11)
1 contestó (encima)...(inf: 14)
1 " (atrás)...(inf: 8)
1 " (arriba)...(inf: 18)
1 " (acá)...(inf: 2)

9.- ¿Con quién está el borreguito?

Preposición "CON" (compañía)

19 contestaron (con)...(infs: 1-16,18-20)
1 no contestó (∅)...(inf: 17)

10.- ¿Para dónde vuela el pájaro?

Preposición "PARA" (dirección)

15 contestaron (para)...(infs: 3,5-13,16-20)
3 " (en)...(infs: 1,4,14)

- 1 contestó (por)...(inf: 2)
- 1 " (aquí)...(inf: 15)

11.- Aquí está una piedra, aquí otra, dime: ¿Dónde está echado - el chivo?

Preposición "ENTRE" (situación)

- 12 contestaron (en)...(infs: 1-4,9,10,12,15,16,18-20)
- 1 contestó (en medio).(inf: 7)
- 1 " (aquí)...(inf: 6)
- 1 " (atrás)...(inf: 8)
- 1 " (encima)...(inf: 14)
- 1 " (junto)...(inf: 11)
- 1 " (con)...(inf: 17)
- 2 no contestaron(∅)...(infs: 5 y 13)

12.- ¿Por dónde va el agua?

Preposición "POR" (lugar)

- 15 contestaron (por)...(infs: 2-7,10-14,16-18,20)
- 2 " (para)...(infs: 9 y 15)
- 1 contestó (aquí) ... (inf: 8)
- 1 " (adentro)...(inf: 1)
- 1 no " (∅)...(inf: 19)

13.- ¿En dónde está la campanita?

Preposición "BAJO" (situación inferior)

- 7 contestaron (en)...(infs: 1,4,5,8,17,18 y20)
- 5 " (aquí)...(infs: 6,9,10,15 y 19)
- 1 contestó (acá)...(inf: 7)
- 1 " (abajo)...(inf: 3)
- 1 " (contra)...(inf: 16)
- 1 " (encima)...(inf: 14)
- 1 " (junto)...(inf: 11)
- 3 no contestaron (∅)...(infs: 2,12,13)

14.- ¿Dónde tiene los cuernos la cabra?

Preposición "EN" (lugar)

- 7 contestaron (en)...(infs: 1,3,4,8,9,10,20)
- 3 " (acá)...(infs: 2,6,19)
- 3 " (para atrás)..(infs: 11,16,17)
- 2 " (arriba) ... (infs: 12 y 18)
- 2 " (aquí) ... (infs: 7 y 15)
- 1 contestó (a) ... (inf: 5)
- 1 " (encima) (inf: 14)
- 1 no " (∅) ... (inf: 13)

15.- ¿Por dónde camina el pato?

Preposición "POR" (lugar)

- 10 respondieron (por)...(infs: 2,4,7,10,14,15,17-20)
- 4 " (para)...(infs: 1,8,9,12)
- 1 respondió (de)...(inf: 5)
- 1 " (junto)...(inf: 3)
- 1 " (allá)...(inf: 16)
- 1 " (acá)...(inf: 6)
- 2 no respondieron (∅)...(infs: 11 y 13)

16.- ¿De dónde salen las abejas?

Preposición "DE" (procedencia)

- 17 respondieron (de)...(infs: 1-6,8-12,14-17,19,20)
- 1 respondió (por)...(inf: 13)
- 2 no respondieron (∅)...(infs: 7 y 18)

17.- ¿Para qué salen las abejas?

Preposición "PARA" (finalidad)

- 13 respondieron (para)...(infs: 3-5,8-12,14-17,20)
- 4 " (por)...(infs: 1,2,13,19)
- 1 respondió (hasta)...(inf: 6)
- 2 no respondieron (∅)...(infs: 7 y 18)

18.- ¿Hasta dónde va a volar esta abeja?

Preposición "HASTA" (término)

- 16 respondieron (hasta)...(infs: 2-5,7-12,14,15,17-20)
- 1 respondió (con)...(inf: 1)
- 1 " (de)...(inf: 6)
- 1 " (a)...(inf: 16)
- 1 no " (∅)...(inf: 13)

19.- ¿De quién son los borregos?

Preposición "DE" (pertenencia)

- 19 respondieron (de)...(infs: 1-5,7-20)
- 1 respondió (con)...(inf: 6)

20.- La pata nada adelante de los patitos, y los patitos nadan...

Preposición "TRAS" (orden)

- 14 respondieron (atrás)...(infs: 2,3,5,7,8,10-12,15-20)
- 2 " (en)...(infs: 1 y 4)
- 1 respondió (adelante)...(inf: 13)
- 1 " (aquí)...(inf: 9)
- 2 no respondieron (∅)...(infs: 6 y 14)

21.- ¿Hacia dónde nada el pato?

Preposición "HACIA" (dirección)

10 contestaron (hasta)...(infs: 2,3,4,7-10,17,19,20)
2 " (hacia)...(infs: 15 y 18)
1 contestó (para)...(inf: 11)
1 " (por)...(inf: 16)
1 " (a)...(inf: 1)
5 no contestaron (∅)...(infs: 5,6,12,13,14)

22.- ¿Hacia dónde vuela la libélula?

Preposición "HACIA" (dirección)

13 contestaron (hasta)...(infs: 1-4,7-10,12,17-20)
2 " (por)...(infs: 14 y 16)
1 contestó (hacia)...(inf: 15)
1 " (para)...(inf: 11)
3 no contestaron (∅)...(infs: 5,6,13)

23.- ¿Por dónde caminan el grillo y la hormiga?

Preposición "POR" (lugar)

12 contestaron (por)...(infs: 5,6,9-11,14,15-20)
2 " (para)...(infs: 8 y 12)
1 contestó (enmedio)...(inf: 7)
1 " (atrás)...(inf: 3)
1 " (en)...(inf: 1)
3 no contestaron (∅)...(infs: 2,4,13)

24.- ¿De quién son los calcetines?

Preposición "DE" (pertenencia)

19 contestaron (de)...(infs: 1-12,14-20)
1 contestó (suyos)...(inf: 13)

25.- ¿Dónde cayó la hormiga?

Preposición "EN" (lugar)

15 contestaron (en)...(infs:1-5,8,9,11,12,14,15,17-20)
4 " (a) ... (infs: 7,10,13,16)
1 contesto (sobre)...(inf: 6)

26.- ¿Dónde está parado el grillo?

Preposición "SOBRE" (mayor elevación)

13 contestaron (en)...(infs:1,3,4-6,8-11,14,17,19,20)
4 " (arriba)..(infs: 12,15,16,18)
1 contestó (aquí)...(inf: 7)

- 1 contestó (acá)...(inf: 2)
1 no " (ø)...(inf: 13)

27.- ¿Hacia dónde camina el grillo?

Preposición "HACIA" (dirección)

- 7 contestaron (hasta)...(infs: 1,4,5,15,18-20)
5 " (hacia)...(infs: 6-10)
2 " (por)...(infs: 16 y 17)
1 contestó (para)...(inf: 12)
5 no contestaron (ø)...(infs: 2,3,11,13,14)

28.- ¿Dónde está la gallina?

Preposición "SOBRE" (mayor elevación)

- 11 contestaron (en)...(infs: 1,3,4,8,9,11,12-14,19 y 20)
5 " (arriba)...(infs: 2,10,15,17,18)
1 contestó (sobre)...(inf: 6)
1 " (aquí)...(inf: 7)
2 no contestaron (ø)...(infs: 5 y 16)

29.- ¿De qué es el puente?

Preposición "DE" (materia)

- 12 contestaron (de)...(infs: 1-3,7,9,10,11,14,15,17-19)
4 " (con un color)...(infs: 5,8,13,16)
1 contestó (para)...(inf: 20)
3 no contestaron (ø)...(infs: 4,6,12)

30.- ¿Con qué camina el grillo?

Preposición "CON" (instrumento)

- 14 contestaron (con)..(infs: 1-4,6,8-11,14-16,18,20)
1 contestó (por)...(inf: 13)
5 no contestaron (ø)...(infs: 5,7,12,17,19)

31.- ¿Qué va a hacer el ratón?

Preposición "A" (finalidad) vbo.+a+inf.

- 5 contestaron con (a)...(infs: 11,13,15,16,19)
15 perdieron la a (ø)...(infs: 1-10,12,14,17,18,20)

32.- ¿Por dónde camina el grillo?

Preposición "POR" (lugar)

- 13 contestaron (por)...(infs: 1-4,7,8,10,13,15,17,19,20)
2 " (hasta)...(infs: 5 y 9)
1 contestó (junto)...(inf: 18)
1 " (para)...(inf: 12)

3 no contestaron (∅)...(infs: 6,11,14)

33.- ¿Hasta dónde va a caminar la hormiga?

Preposición "HASTA" (término)

16 respondieron (hasta)...(infs: 1-5,7,9,10-12,14,15,17-20)
1 respondió (contra)...(inf: 16)
1 " (hacia)...(inf: 8)
1 " (para)...(inf: 6)
1 no " (∅)...(inf: 13)

34.- ¿De quién es el vaso?

Preposición "DE" (pertenencia)

15 respondieron (de)...(infs: 2-4,6,8,9,12-20)
5 " (de/para)..(infs: 1,5,7,10,11)

35.- ¿Para quién es el vaso?

Preposición "PARA" (destino)

13 respondieron (para)...(infs: 2-4,6,8,9,12,13,15,17-20)
5 " (de/para)...(infs: 1,5,7,10,11)
2 " (a)...(infs: 14 y 15)

36.- ¿Por dónde sube la hormiga?

Preposición "POR" (medio)

15 respondieron (por)...(infs: 2-5,8,9,11,13-20)
1 respondió (sobre)...(inf: 10)
4 no respondieron (∅)...(infs: 1,6,7,12)

37.- El rinoceronte corre ... el ratón

Preposición "TRAS" (orden)

13 respondieron (atrás)...(infs: 1-4,8-10,13-18)
2 " (por)...(infs: 6 y 19)
2 " (acá)...(infs: 7 y 11)
1 respondió (a)...(inf: 20)
2 no respondieron (∅)...(infs: 5 y 12)

38.- ¿Contra quién va a pelear el ratón?

Preposición "CONTRA" (oposición)

12 respondieron (contra)...(infs: 6-11,13,15-20)
7 " (con)...(infs: 1-4,7,11,14)
1 no respondió (∅)...(infs: 5)

39.- La casa de la rata está....la tierra.

Preposición "BAJO" (situación inferior)

11 respondieron (aquí)...(infs: 1,2,4,6,7,9,13-15,18,20)

4 respondieron (en)...(infs: 3,5,10,17)
1 respondió (abajo)...(inf: 19)
1 " (adentro)...(inf: 16)
1 " (por)...(inf: 11)
1 " (acá)...(inf: 9)
1 no " (∅)...(inf: 8)

40.- ¿Qué va a hacer el rinoceronte?

Preposición "A" (finalidad)

3 utilizaronla (a)...(infs: 11,16 y 20)
17 no la emplearon(∅)...(infs: 1-10,12-15,17-19)

41.- ¿Dónde cayó el melón?

Preposición "EN" (lugar)

13 respondieron (en)...(infs: 3,5,13,15,18,20)
2 respondieron (sobre)..(infs: 1 y 19)
1 respondió (encima)..(inf: 14)
1 " (contra)..(inf: 16)
1 " (aquí)...(inf: 17)
2 no respondieron(∅)...(infs: 2 y 4)

42.- ¿De dónde cayó el melón?

Preposición "DE" (procedencia)

18 respondieron (de)...(infs: 1-4,6-18,20)
2 no " (∅)...(infs: 5 y 19)

43.- ¿Detrás de quién está el cocodrilo?

Preposición "DE"

13 respondieron (de)...(infs: 1,3,4,6,8,9,10,13-18)
4 " (aquí) ... (infs: 2,12,19,20)
1 respondió (en)...(inf: 10)
2 no respondieron (∅)...(infs: 5 y 7)

44.- ¿Cómo está vestido el rinoceronte?

Preposición "CON" (circunstancia)

10 respondieron (con)...(infs: 1-3,8,10,11,14,15,17,18)
5 " (de)...(infs: 9,13,16,19,20)
3 " (con un color).(infs: 4,5,6)
2 no " (∅)...(infs: 7 y 12)

45.- ¿A qué sopla el lobo?

Preposición "A" (objeto indirecto)

15 respondieron (a)...(infs: 1-4,6-9,11,13,15-18,20)
5 no " (∅)...(infs: 5,10,12,14,19)

46.- ¿De qué es la casa del cerdito?

Preposición "DE" (materia)

- 14 contestaron (de)...(infs:1-4,6,8-11,14,15,17,18,20)
4 " (con un color).(infs: 5,7,16,19)
2 no " (∅)...(infs: 12 y 13)

47.- ¿Con qué camina el lobo?

Preposición "CON" (instrumento)

- 20 contestaron (con)...(infs: 1-20)

48.- ¡Mira; ¿de quién corre el cochinito?

Preposición "DE"

- 16 contestaron (de)...(infs: 1,3-6,8,9,11,13-20)
1 contestó (por)...(inf: 2)
1 " (a)...(inf: 10)
2 no contestaron(∅)...(infs:7 y 12)

49.- ¿Dónde están escondidos los cochinitos?

Preposición "ATRÁS" (orden)

- 10 contestaron (en)...(infs: 1,3-5,10,11,14,17,19,20)
5 " (aquí)...(infs: 2,7,12,13,18)
2 " (atrás)...(infs: 6 y 9)
1 contestó (adentro)..(inf: 15)
2 no contestaron (∅)..(infs: 8 y 16)

50.- ¿Cómo subió al techo el cochinito?

Preposición "POR" (medio)

- 9 contestaron (con)...(infs: 2,7-9,13,14,16,17,18)
6 " (por)...(infs: 4,10,11,12,19,20)
5 " (en)...(infs: 1,3,5,6,15)

51.- ¿En dónde se esconde el lobo?

Preposición "SOBRE" (mayor elevación)

- 7 contestaron (arriba)...(infs: 1-3,7,8,10,20)
6 " (en)...(infs: 4,6,9,11,13,15)
2 " (sobre)...(infs: 17 y 18)
2 " (aquí) ... (infs: 12 y 16)
2 " (acá)...(infs: 14 y 19)
1 no contestó (∅)...(inf: 5)

52.- El acordeón y la guitarra, ¿están bajo la mesa? No...

Preposición "SOBRE" (mayor elevación)

- 11 contestaron (arriba)...(infs: 1,3,6-8,12,14-16,19,20)
4 " (abajo)...(infs: 2,5,9,10)

- 3 contestaron (sobre)...(infs: 13,17,18)
- 1 contesto (encima) ...(inf: 11)
- 1 " (en)...(inf: 4)

53.- ¿Con qué cantan los cochinitos?

Preposición "CON" (instrumento)

- 20 contestaron (con)...(infs: 1-20)

54.- ¿Dónde está el cochinito de la corneta?

Preposición "ENTRE" (situación)

- 3 contestaron (en)...(infs: 8,10,20)
- 3 " (enmedio)...(infs: 11,14,15)
- 1 contestó (aquí) ...(inf: 7)
- 1 " (atrás)...(inf: 1)
- 1 " (junto)...(inf: 19)
- 1 " (adentro)...(inf: 16)
- 1 " (adelante)...(inf: 3)
- 1 " (en el centro)...(inf: 12)
- 8 no respondieron (∅)...(infs: 2,4-6,9,13,17,18)

55.- ¿Cómo viaja el gato?

Preposición "EN" (modo o manera)

- 10 contestaron (con)...(infs: 1-4,6,10,13,14,16,17)
- 9 " (en)...(infs: 5,7,8,9,11,12,15,18,20)
- 1 contestó (por)...(inf: 19)

56.- ¿Cuándo te regaló tu papá una muñeca (un coche)

Preposición "EN" (tiempo)

- 3 contestaron (en)...(infs: 6,18,20)
- 3 " (mañana)...(infs: 1,2,4)
- 3 2 (ayer)...(infs: 5,15,16)
- 3 " (con un día de la semana)...(infs: 9,13,14)
- 2 " (hoy) ...(infs: 8,17)
- 1 contestó (ahora)...(inf: 3)
- 1 " (al rato) ...(inf: 7)
- 4 no contestaron (∅)...(infs: 10,11,12,19)

57.- ¿Para cuándo viene tu abuelita?

Preposición "PARA" (tiempo)

- 3 contestaron (mañana)...(infs: 2,3,4)
- 3 " (no viene) ...(infs: 10,14,19)
- 2 " (para) ...(infs: 6 y 13)
- 2 " (con un día de la semana)...(infs: 8 y 12)
- 2 " (hasta)...(infs: 15 y 18)
- 2 " (ahorita) ...(infs: 7 y 11)

2 contestaron (a)...(infs: 1 y 16)
4 no " (∅)...(infs: 5,9,17,20)

58.- ¿Qué está haciendo el niño?

Preposición "POR" (medio)

16 contestaron (por)...(infs: 2,4,6-11, 13-20)
4 no " (∅)...(infs: 1,3,5,12)

59.- ¿Por dónde escuchas la música?

Preposición "POR" (medio)

18 contestaron (por)...(infs: 1-3,5-11,13-20)
2 " (con)...(infs: 4 y 12)

60.- El niño tiene puesta una camisa, pero está ... pantalón.

Preposición "SIN" (carencia)

13 contestaron (sin)...(infs: 2,4,7-11,13,15-18,20)
3 " (con)...(infs: 3,5,14)
4 no " (∅)...(infs: 1,6,12,19).

3.2.1. Síntesis de las respuestas obtenidas en los cuestionarios.

3.2.1.1. Hay preposiciones que no presentan dificultad en su empleo y son:

- A... Complemento directo, mencionada por + 75% de los informantes
CON... Instrumento, el 100%; ... Compañía + 75%
DE... Materia + 50%; ... Procedencia + 50%; ... Posesión + 75%
EN... Lugar + 50%.

3.2.1.2. En cambio otras se presentaron muy esporádicamente:
SOBRE... Mayor elevación, con un índice menor al 10% .
HACIA... Dirección, con un índice de frecuencia menor al 15%

3.2.1.3. El niño como el adulto adquiere fácilmente la tendencia a sustituir las preposiciones por adverbios de lugar:

<u>DE...</u>	En la pregunta 43.	Se emplearon	(4 aquí)
<u>BAJO.</u>	" " "	13. " "	(5 aquí, 1 acá)
	" " "	39. " "	(11 aquí, 1 acá)
<u>EN ..</u>	" " "	14. " "	(2 aquí, 3 acá)
<u>ENTRE</u>	" " "	7. " "	(3 aquí)
<u>ATRAS</u>	" " "	4. " "	(5 aquí, 1 acá)
	" " "	49. " "	(5 aquí, 1 allá)
<u>SOBRE</u>	" " "	8. " "	(3 aquí , 1 acá)
	" " "	51. " "	(2 aquí, 2 acá), etc.

3.2.1.4. Hay confusión entre DE (posesión) y PARA (finalidad) algunos niños, en ambos casos, emplearon las dos preposiciones al mismo tiempo, (en las preguntas 34. y 35.)

3.2.1.5. Las preposiciones HACIA y HASTA también presentan problema, posiblemente se deba a la analogía auditiva que existe entre las dos palabras, o tal vez, porque al no conocer una de ellas emplean la similar, por ejemplo: en las preguntas 21, 22 y 27 se preguntó la preposición HACIA, sin embargo, las respuestas con HASTA fueron:

En la primera, 10 respuestas = al 50%
En la segunda, 13 " = al 65% y
En la tercera, 7 " = al 35%.

3.2.1.6. También existe la confusión entre la materia y el color; en las preguntas: 6, 29 y 46 se preguntó la preposición DE (materia) y respondieron con un color (3), (4) y (4) informantes, respectivamente.

3.2.1.7. El niño aún no tiene bien delimitado el campo semántico entre: POR (medio), CON (compañía) y EN (modo). En las preguntas 50 y 55 se preguntó: ¿Cómo subió...? y ¿Cómo viaja...? en las respuestas, en ambos casos, aparecieron las 3 preposiciones.

En la pregunta 50...por (6), con (9) y en (5)

En la pregunta 55...por (1), con (10), en (9)

3.2.1.8. Tampoco hay una clara identificación entre POR (lugar) y PARA (finalidad), en las preguntas: 12, 15, 17 y 23 se presentaron dichas respuestas de la siguiente manera:

Pregunta 12. para (2) por (15)

" 15. para (4) por (10)

" 17. para (13) por (4)

" 23. para (2) por (12)

3.2.1.9. A las preposiciones de uso poco común que indican lugar, en general el niño las sustituye con la preposición EN: ATRÁS fue reemplazada 10 veces; BAJO, 11 veces; ENTRE, 15 veces y SOBRE, 46 veces.

3.2.1.10. Las respuestas diferentes nos permiten en efecto ver directamente donde reside la dificultad. Las preguntas que estaban relacionadas con el tiempo y el lugar, fueron las que ocasionaron mayor número de variantes: las preguntas 7, 13, 39, 54, 56 y 57 tuvieron de 7 a 9 variantes en las respuestas, con lo cual nos damos cuenta de que el niño conoce los días de la semana, el ayer, el ahora y el mañana, pero no identifica con exactitud el día y el lugar.

3.2.1.11. Por último, hay una pérdida sistemática de la preposición A en las perífrasis verbales de futuro, siempre que se juntan dos a.

3.2.2. Porcentaje de frecuencias en el uso de los diversos significados de las preposiciones.

A continuación presento las proporciones porcentuales de los diferentes usos que aparecieron en el análisis de las preposiciones.

<u>Preposición</u>	<u>uso</u>	<u>porcentaje</u>	<u>No. del cuestionario.</u>
A ...	- lugar	+ 50%	1.
	- complemento	+ 75%	5. 45.
	- finalidad	- 25%	31. 40.
BAJO ...	- situación	0	13. 39.
CON ...	- instrumento	100%	47. 53.
	- compañía	+ 75%	9.
	- circunstancia	+ 50%	30. 44.
CONTRA .	- oposición	+ 50%	38.
DE ...	-	+ 50%	43. 48.
	- materia	+ 50%	6. 29. 46.
	- procedencia	+ 75%	16. 42.
	- posesión	+ 75%	19. 24. 34.
EN ...	- modo	- 50%	55.
	- tiempo	- 25%	56.
	- lugar	+ 50%	2. 14. 25. 41.
ENTRE ..	- situación	0	7. 11. 54.
HACIA ..	- dirección	- 50%	21. 22. 27.
HASTA ..	- término	+ 50%	18. 33.
PARA ...	- dirección	+ 50%	10.
	- finalidad	+ 50%	17.
	- destino	+ 50%	35.
	- tiempo	- 25%	57.
POR ...	- lugar	+ 50%	12. 15. 23. 32.
	- medio	+ 50%	36. 50. 58. 59.
SOBRE ..	- elevación	- 25%	8. 26. 28. 51. 52.
ATRAS ..	- orden	+ 50%	4. 20. 37.

3.2.3. Preguntas clasificadas de acuerdo al número de respuestas

En esta sección presento las preguntas del cuestionario ordenadas de acuerdo al número de respuestas obtenidas. De esta manera, podrá verse la unidad y la diversidad en el uso de las preposiciones que mostraron los niños.

Los siguientes cuadros han sido organizados de la siguiente manera:

- El número arábigo seguido de punto corresponde al número de la pregunta del cuestionario.

- Las preposiciones escritas en las diferentes columnas, están colocadas en orden de izquierda a derecha por el mayor número de apariciones.

- Cuando una preposición fue reemplazada por un adverbio o cualquier otra palabra, en su lugar aparece el tipo de categoría gramatical empleada y cuando no hubo respuesta se utilizó el cero fonético (\emptyset).

- El número arábigo encerrado entre parentesis, que sigue a la preposición, al adverbio o al cero fonético, corresponde al número de informantes que pronunciaron dicha respuesta.

3.2.3.1. Preposiciones totalmente uniformes (100%)

47. con (20)

53. con (20)

3.2.3.2. Respuestas donde más del 50% de los informantes no dieron contestación.

31. a (5) \emptyset (15)

40. a (3) \emptyset (17)

3.2.3.3. Respuestas donde más de un 50% fueron preposiciones y la variabilidad de las mismas.

3.2.3.3.1. Respuestas con 2 variantes:

3. con (19) \emptyset (1)

5. a (18) \emptyset (2)

- 6. de (16) ∅ (4)
- 9. con (19) ∅ (1)
- 19. de (19) con (1)
- 24. de (19) ∅ (1)
- 34. de (15) para(5)
- 45. a (15) ∅ (5)
- 46. de (14) ∅ (6)
- 58. por (16) ∅ (4)
- 59. por (18) con (2)

3.2.3.3.2. Respuestas con 3 variantes:

- 2. en (18) aquí (1) ∅ (1)
- 16. de (17) por (1) ∅ (2)
- 25. en (15) al (4) sobre (1)
- 29. de (12) para (1) ∅ (7)
- 30. con (14) por (1) ∅ (5)
- 35. para (13) de (5) a (2)
- 36. por (15) sobre (1) ∅ (4)
- 38. contra (12) con (7) ∅ (1)
- 42. de (18) por (1) ∅ (1)
- 44. con (10) de (5) ∅ (5)
- 50. por (6) con (9) en (5)
- 55. en (9) con (10) por (1)
- 60. sin (13) con (3) ∅ (4)

3.2.3.3.3. Respuestas con 4 variantes:

- 10. para (15) en (3) por (1) aquí (1)
- 17. para (13) por (4) hasta (1) ∅ (2)
- 43. de (13) aquí (4) en (1) ∅ (2)
- 48. de (16) por (1) a (1) ∅ (2)

3.2.3.3.4. Respuestas con 5 variantes:

- 4. atrás (11) aquí (5) acá (1) adelante (1) ∅ (2)
- 12. por (15) para (2) aquí (1) adentro (1) ∅ (1)
- 18. hasta (16) con (1) de (1) a (1) ∅ (1)

20. atrás (14) en (2) aquí (1) adelante (1) ∅ (2)
22. hasta (13) hacia (1) por (2) para (1) ∅ (3)
26. en (13) aquí (1) acá (1) arriba (4) ∅ (1)
27. hasta (7) hacia (5) por (2) para (1) ∅ (5)
28. en (11) sobre (1) aquí (1) arriba (5) ∅ (2)
32. por (13) hasta (2) para (1) junto (1) ∅ (3)
33. hasta (16) contra (1) hacia (1) para (1) ∅ (1)

3.2.3.3.5. Respuestas con 6 variantes:

1. a (10) acá (2) en (2) para (2) con (1) ∅ (3)
21. hasta (10) hacia (2) para (1) por (1) a (1) ∅ (5)
23. por (12) para (2) atrás (1) en medio (1) en (1) ∅ (3)
37. atrás (13) por (2) a (1) detrás (1) acá (1) ∅ (2)
41. en (13) sobre (2) contra (1) encima (1) aquí (1) ∅ (2)

3.2.3.3.6. Respuestas con 7 variantes:

15. por (10) para (4) de (1) junto (1) allá (1) acá (1)
∅ (2)
49. en (10) de (1) atrás (1) detrás (1) aquí (5) allá (1)
adentro (1)

3.2.3.3.7. Respuestas con 8 variantes:

8. en (9) atrás (1) aquí (3) en medio de (2) junto (2)
acá (1) encima (1) arriba (1)
11. en (12) atrás (1) con (1) en medio de (1) junto (1)
aquí (1) encima (1) ∅ (2)
14. en (7) para
atrás (3) a (1) acá (3) aquí (2)
arriba (2) encima (1) ∅ (1)

3.2.3.4. Respuestas donde menos de un 50% fueron preposiciones.

3.2.3.4.1. Respuestas con 5 variantes:

52. sobre (3) arriba (11) abajo (4) encima (1) en (1)

3.2.3.4.2. Respuestas con 6 variantes:

51. en (6) sobre (2) arriba (7) aquí (2) acá (2) ∅ (1)

3.2.3.4.3. Respuestas con 7 variantes:

39. en (4) por (1) aquí (11) adentro (1) abajo (1) acá (1)
∅ (1)

3.2.3.4.4. Respuestas con 8 variantes:

7. atrás (6) aquí (3) adelante (2) en medio de (3) junto (2)
arriba (1) encima (1) ∅ (2)

13. en (7) aquí (5) acá (1) contra (1) abajo (1)
junto (1) encima (1) ∅ (3)

56. en (3) mañana (3) ayer (3) lunes (3) hoy (2)
ahora (1) al rato (1) ∅ (4)

57. para (2) hasta (2) a (2) mañana (3) sábado (2)
no (3) ahorita (2) ∅ (4)

3.2.3.4.5. Respuestas con 9 variantes:

54. en (3) atrás (1) aquí (1) en medio de (3) adentro (1)
junto (1) adelante (1) en el centro(1) ∅ (8)

3.2.4. Frecuencia léxica de las preposiciones

3.2.4.1. En su contexto

En el siguiente cuadro presento la frecuencia con que aparecieron las preposiciones como respuestas acertadas a las preguntas correspondientes.

<u>Preposición</u>	<u>No. de veces esperada</u>	<u>No. de veces mencionada</u>	<u>Porcentaje de apariciones.</u>
CON	120	102	85%
DE	200	159	80%
HASTA	40	32	80%
POR	160	105	66%
SIN	20	13	65%
CONTRA	20	12	60%
PARA	80	45	56%
EN	120	65	54%
A	100	51	51%
ATRÁS	80	40	50%
HACIA	60	8	13%
SOBRE	100	6	6%
ENTRE	60	0	0%
BAJO	40	0	0%

De 1200 respuestas esperadas en los cuestionarios, se obtuvieron 1024 (85%). De éstas, 880 (73%) fueron preposiciones y -- 144 (12%) adverbios de lugar.

3.2.4.2. En todos los contextos

En el siguiente cuadro presento las preposiciones obtenidas, atendiendo a la frecuencia total de aparición. Esto permitirá conocer cuales son las formas prepositivas empleadas con mayor frecuencia por los niños.

<u>Preposición</u>	<u>No. de veces esperada</u>	<u>No. de veces mencionada</u>	<u>Porcentaje de apariciones</u>
<u>Hasta</u>	40	68	170%
<u>En</u>	120	150	125%
<u>Con</u>	120	137	114%
<u>De</u>	200	180	90%
<u>Para</u>	80	65	81%
<u>Contra</u>	20	15	75%
<u>Por</u>	160	116	72%
<u>A</u>	100	65	65%
<u>Atrás</u>	80	51	64%
<u>Sin</u>	20	12	60%
<u>Hacia</u>	60	8	13%
<u>Sobre</u>	100	10	10%
<u>Entre</u>	60	0	0
<u>Bajo</u>	40	0	0

Como podemos apreciar en el cuadro anterior, las tres primeras preposiciones obtuvieron un porcentaje mayor al 100%, mientras que las dos últimas se quedaron en 0; porque las preposiciones de empleo difícil para el niño, son sustituidas por otras de uso común. El caso de HASTA tiene un índice muy alto porque los niños confundían HACIA con HASTA, y empleaban HASTA cada vez que se preguntaba HACIA.

3.2.5. Uso de las preposiciones más frecuentes de acuerdo al sexo.

En este inciso presentaré dos cuadros; el primero estará basado en los datos que se obtuvieron en cada pregunta y el segundo, será en forma global.

3.2.5.1. Datos por pregunta:

El cuadro está organizado de la siguiente manera: el número arábigo seguido de punto corresponde al número de la pregunta en el cuestionario; en seguida está la preposición que se de seaba investigar, y en el caso de que ésta no apareciera, entonces la que la sustituyó; entre parentesis aparece el número de informantes (niños o niñas) que mencionaron dicha preposición y al final el total de informantes que la mencionaron, el cual se tomará como el 100%.

3.2.5.1. Preposiciones que usan frecuentemente los niños:

<u>Preposición</u>	<u>Niños</u>	<u>Niñas</u>	
1. <u>A</u>	(7) 70%	(3) 30%	
10. <u>Para</u>	(10) 67%	(5) 33%	
21. <u>Hasta</u>	(7) 70%	(3) 30%	.45
22. <u>Hasta</u>	(8) 62%	(5) 38%	
23. <u>Por</u>	(8) 67%	(4) 33%	
38. <u>Contra</u>	(9) 75%	(3) 25%	
42. <u>De</u>	(8) 62%	(5) 38%	
58. <u>Por</u>	(10) 63%	(6) 37%	

3.2.5.2. Preposiciones que usan frecuentemente las niñas:

4. <u>Atrás</u>	(4) 36%	(7) 64%	
28. <u>En</u>	(4) 36%	(7) 64%	.46

45 En las preguntas 21. y 22. se preguntó la preposición HACIA.

46 En la pregunta 28. se preguntó la preposición SOBRE

Conclusiones

Mis estudios han tenido por objeto investigar el uso de -- las preposiciones en el habla de los niños de 4 años, como puede verse, la muestra de lenguaje infantil que he recolectado es muy rica en datos y no he agotado su análisis; sin embargo, han aparecido ya algunas conclusiones interesantes que resumo de la siguiente manera:

- Hay muchos puntos comunes entre las hablas infantil y -- adulta, pero aquella se distingue de ésta por la limitación del -- vocabulario y lo primitivo de sus reglas sintácticas.

- Las preposiciones que emplean los niños correctamente, -- son las más conocidas y que tienen mayor uso en el habla adulta.

Generalizando, podemos decir que:

- Hay preposiciones que no presentan dificultad en su --- empleo y son: A, CON, DE y EN. En la expresión libre fueron constantes, y en el cuestionario fueron las de mayor empleo y con menos variantes; además, generalmente los niños las utilizaron para reemplazar las preposiciones poco usuales.

- Los usos de las preposiciones en el habla infantil no -- coinciden, en todos los casos, con lo que afirma la Real Academia, ni los niños usan todas las preposiciones que ella señala. No aparecieron en ninguna de las dos pruebas aplicadas: ANTE, BAJO, CABE, DESDE, ENTRE, PRO, SEGUN, SO y TRAS, de las cuales: ANTE, BAJO y TRAS son de uso literario; CABE, PRO y SO son arcaísmos; -- DESDE y SEGUN no las investigué en el cuestionario y ENTRE no se obtuvo en las respuestas.

- HACIA y HASTA no se mencionaron en la expresión libre y

en el cuestionario las confundieron, tanto en sonido como en sentido los niños no encontraron diferencia.

- SOBRE tampoco se mencionó en la expresión libre y generalmente fue reemplazada por EN o un adverbio de lugar en el cuestionario.

- En el sistema preposicional hay construcciones en que es indiferente el uso de una u otra preposición; uno lo decide la norma y el otro el habla, por lo tanto podríamos decir, que en algunos casos el habla infantil ha neutralizado ciertas preposiciones (BAJO, ENTRE, SOBRE y TRAS) en la preposición EN.

- La sustitución de las preposiciones por los adverbios de lugar se presentaron en las dos formas de investigación (el 12% de las preposiciones fueron reemplazadas en los cuestionarios), debido a la tendencia que tienen los niños a sustituir las estructuras elaboradas por estructuras simples.

- Los niños de 4 años aún no tienen una clara noción del tiempo; por eso hablan en presente y no emplean el pasado; de ahí que las respuestas referentes al tiempo fueran las más variables.

- Las preposiciones PARA y POR son poco usadas por los niños, en la expresión libre fueron empleadas por menos del 50% de los informantes y en el cuestionario presentaron confusión.

- El adverbio ATRÁS y la preposición CONTRA se mencionaron raramente en la expresión libre; sin embargo, en el cuestionario, más del 50% de los informantes las emplearon; tal vez se deba al apoyo visual que tenían con la imagen. Lo mismo sucedió con la preposición SIN, sólo que ésta no apareció en la expresión libre.

Bibliografía

- Alarcos Llorach E., "L' Acquisition du Langage", en: André Martinet, Le Langage, Enciclopedia la Pleiade, Paris, 1968, 323 á 365 pp.
- Barrenechea A.M. y otros, Estudios de Gramática Estructural, ed. Paidós, Buenos Aires, 1971, 100 pp.
- Bello A., Gramática de la lengua Castellana, Leocadio López, Madrid, 1922, 400 pp.
- Blecua J. y Alcina F., Gramática Española, Ariel, Barcelona, 1975, 830 á 839 pp.
- Braun Lamesch M., La Compréhension du Langage par l'enfant, Presses Universitaires de France, Paris, 1972, 226 pp.
- Collin G., Précis d'une Psychologie de l'enfant, tome I, Librairie Delagrave, Paris, 1957, 224 pp.
- Chomski N., Estructuras Sintácticas, trad. de C.P. Otero, Siglo XXI, México, 1974, 177 pp.
- Ervin S. M., "Imitación y Cambio estructural en el Lenguaje de los niños", en: Lenneberg y otros, Nuevas Direcciones en el estudio del Lenguaje, Selecta de Revistas de Occidente, Madrid, 1974, 187 á 215 pp.
- Gesell A. y otros, Psicología Evolutiva de 1 a 16 años, ed. Paidós, Buenos Aires, 1960, 1300 pp.
- Gili y Gaya S., Curso Superior de Sintaxis Española, Bibliograf S.A., Barcelona, 1973, 347 pp.
- . Estudios de Lenguaje Infantil, Vox, Barcelona, 1973, 176p.
- Guiseppe F., El Lenguaje Infantil, Península, Barcelona, 1971, 280 pp.
- Jackobson R., El Lenguaje Infantil y Afasia, ayuso, Madrid, 1974, 250 pp.

- Lenneberg E., Fundamentos Biológicos del Lenguaje, Alianza Universidad, Madrid, 1975, 400 pp.
- Lentin L., Apprendre à parler à l' enfant de moins de 6 ans, - Les Editions E.S.F., Paris, 1974, 224 pp.
- . Comment Apprendre à parler à l' enfant, tome II, Les Editions E.S.F., Paris, 1977, 163 pp.
- López M.L., Problemas y Métodos en el análisis de preposiciones, Gredos, Madrid, 1970, 223 pp.
- Lenz R., La Oración y sus partes, Estudio de Gramática General y Castellana, Rev. de Archivos, Madrid, 1925, 558 pp.
- Martinet A., El Lenguaje desde el punto de vista funcional, Gredos, Madrid, 1971, 216 pp.
- . La Lingüistique, de Noël, Paris, 1969, 270 pp.
- Piaget J., La Formación del Símbolo en el niño, F.C.E., México, 1961, 400 pp.
- . El Lenguaje y el Pensamiento en el niño, V.I, ed. Guadalupe, Buenos Aires, 1973, 214 pp.
- . El Juicio y el Razonamiento en el niño, V.II, ed. Guadalupe, Buenos Aires, 1973, 191 pp.
- . Seis Estudios de Psicología, Seix Barral, Barcelona, 1974, 176 pp.
- y otros, El Lenguaje y el Pensamiento del niño pequeño, - Paidós, Buenos Aires, 1965, 98 pp.
- y otros, Introducción a la Psicolingüística, Nueva Visión, Buenos Aires, 1977, 245 pp.
- Pottier B., "Espacio y tiempo en el Sistema de Preposiciones", en: Boletín de Filología (Santiago de Chile) VIII, 1954-1955, 347 á 354 pp.
- Real Academia Española, Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española, Espasa-Calpe S.A., Madrid, 1974, 434 á 443pp.
- Sapir E., El Lenguaje, Introducción al estudio del habla, F.C.E.

Buenos Aires, 1962, 197 pp.

Seco M., Gramática Esencial del Español, Aguilar, Madrid, 1973,
172 á 181 pp.

Slobin D.I., Introducción a la Psicolingüística, Paidós, Buenos
Aires, 1974, 165 pp.

Tovar A., Gramática Histórica Latina, Espasa-Calpe S.A., Madrid,
1946, 236 pp.

Trujillo R., "Notas para un Estudio de las Preposiciones Españo-
las", en: Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo,
XXVI, 1971, 234-279 pp.

Vergez A. et Huisman D., Psychologie, Fernand Nathan, France, -
1959, 255 pp.

Voisin M., "Le Langage de l' enfant de 2 à 4 ans, en: Delaunay-
Alice et autres, Pedagogie de l' École Maternelle, Fer --
nand Nathan, tome II, France, 1973, 12-16 pp.

Vygotsky Lev S., Pensamiento y Lenguaje, La Pleyade, Buenos Ai-
res, 1973, 215 pp.

Revue Langue Française # 27, Septembre 1975, "Apparition de la
Syntaxe chez l' enfant". Larousse, Paris, 122 pp.